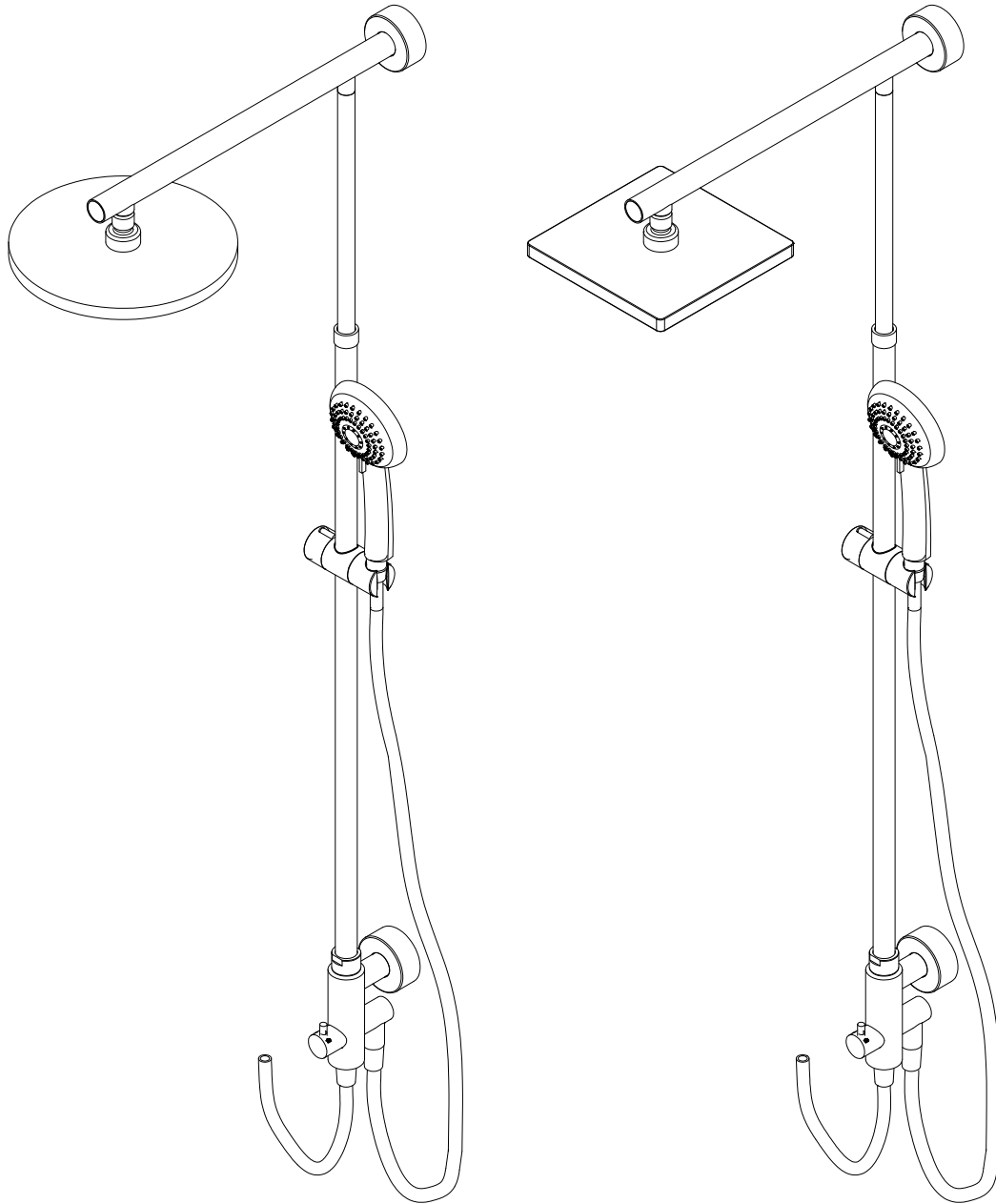


303-1
11/18

- Montageanleitung -
(bitte zusammen mit dem Kaufbeleg aufbewahren)



- Assembly instructions -
(please retain and file together with the purchase receipt)

- Notice de montage -
(à conserver et à accrocher impérativement avec le justificatif d'achat)

- Montagehandleiding -
(samen met de aankoopfactuur in ieder geval bewaren)



Verehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie dieses Produkt erworben haben. Damit Sie lange Zeit Freude mit diesem Artikel haben, bitten wir Sie, die nachstehenden Hinweise und Tipps zu beachten.

Kontrolle des Produktes:

Prüfen Sie Ihre Armatur vor dem Einbau auf evtl. eingetretene Transport- oder sonstige Beschädigungen. Nach erfolgtem Einbau eines Produktes kann keine Garantie für Schäden übernommen werden.

Chromflächen weisen aufgrund ihres Herstellungsverfahrens charakteristische Merkmale auf. Es können sogenannte Haarkratzer oder Unregelmäßigkeiten auftreten. Sollten Sie dennoch Grund zur Beanstandung sehen, so gilt ein Betrachtungsabstand von 1,5 m bei normalen Beleuchtungsverhältnissen. Der Gesamteindruck ist entscheidend.

Bautechnische Voraussetzungen

Anwendungsbereich:

Dieses Produkt ist für den Anschluss an eine Warmwasserversorgung mit Druckspeicher gedacht.

Beim Einsatz von Durchlauferhitzern ist auf eine ausreichende Leistung zu achten.

Das Produkt ist nicht für den Einsatz mit drucklosen Speichern (offene Warmwasserbereiter) geeignet.

Technische Daten:

min. Fließdruck: 1 bar

max. Betriebsdruck: 5 bar

Betriebsdruck größer 5 bar = Druckminderer erforderlich

Durchfluss bei 3 bar Fließdruck an Hand-/ und Kopfbrause (Standardausführung): 9 l/min.

Bei Frostgefahr muss die Armatur separat entleert werden. Eine Entleerung des Leitungsnetzes ist nicht ausreichend.

Montage

Zuleitung vor und nach Montage nach DIN 1988 spülen (bei geöffnetem Haupthahn ca. 3 min Wasser laufen lassen)

Anschluss über Schlauch mit G1/2 Anschluss.

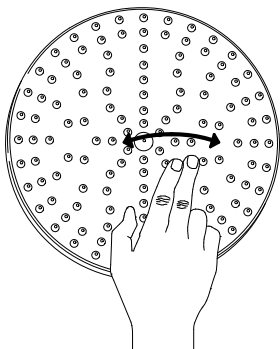
Pflegehinweise

Um die unterschiedlichsten Oberflächen der Armaturen, wie z.B. Chrom, Glas oder Kunststoff, richtig zu pflegen und zu reinigen, sind einige Regeln zu beachten:

- Um der Kalkentwicklung vorzubeugen sollten die Armaturen täglich mit einem feuchten Tuch gereinigt und anschließend mit einem weichen Tuch trocken gerieben werden.
- Wir empfehlen für die Pflege nur Neutralseife zu verwenden.
- Das Reinigungsmittel nicht direkt auf das Produkt aufsprühen, sondern mit einem Lappen auftragen (verhindert die Ansammlung von Reinigungsmittel).
- Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanleitungen und Bedienungshinweise der Reinigungsmittel.
- Nach jeder Reinigung das Reinigungsmittel mit ausreichend kaltem, klarem Wasser gründlich abspülen.
- Körper- und Haarpflegeprodukte nach Verwendung rückstandslos entfernen um Beschädigungen der Armatur zu vermeiden.
- Vor der Installation sind die Leitungen nach EN 806 mindestens 3 Minuten zu spülen.



Die Düsen an der Hand und / oder Kopfbrause müssen, um das Ansammeln von Kalk in den Düsen zu vermeiden, regelmäßig gereinigt werden.



Dazu einfach mit den Fingern über die Düsen streichen



Schäden durch nicht ausreichende oder unsachgemäße Reinigung fallen nicht unter die Garantiebedingungen.

- Achtung: Reiniger auf der Basis von Essigsäure, Salzsäure, Chlorbleiche oder Ameisensäure können erheblichen Schaden hervorrufen!
- Laugenhaltige Reiniger wie Fugenreiniger und Schimmelentferner können bei unsachgemäßem Gebrauch Schäden an den Glasbeschichtungen hervorrufen.
- Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden (Scheuermilch, usw.).
- Keine Hochtemperaturreinigungsmittel verwenden (Dampfreiniger), da der heiße Wasserdampf Metallbauteile und Beschichtungen angreift.
- Keine chemischen Reiniger in der Nähe von Armaturen lagern. Die Ausdünstung von Chemikalien können die Armaturen beschädigen.
- Beschädigte Oberflächen erleichtern das Eindringen und Unterwandern von Reinigungsmitteln unter die Chromschicht und verstärken so die Beschädigung. Daher müssen Armaturen mit beschädigten Oberflächen ausgetauscht werden (Verletzungsgefahr!).





Dear customer,

thank you for purchasing this product. We would like to ask you to read the following notes and tips so that you can enjoy this product for a long time.

checking the product:

check your tap prior to installation for transport damage or other damage that may have occurred. After the installation of the product no claims for damages will be accepted under the warranty.

Chrome surfaces have certain manufacturing characteristics. These may be hairline scratches or irregularities in the metal. There should be no cause for concern if you cannot see any such imperfections when standing at a distance of 1,5 metres from the object and under normal lighting conditions. The overall impressions is conclusive.

Technical Construction Requirements

Scope of use:

This product is intended for connection to a pressurized hot water supply.

When used in conjunction with water heaters from 24kW

The product is not suitable for use with non-pressurized storage (open water systems).

Technical data:

min. flow pressure: 1 bar

max. operating pressure: 5 bar

Operating pressure greater than 5 bar = pressure reducer required

Flow rate at 3 bar pressure at hand / and shower head (standard version): 9 l/min.

The valve must be drained separately in case of frost. Emptying of water pipe network is not sufficient.

Mounting

Flush before and rinse after installation according to DIN 1988 (run at main tap about 3 min. open water)

Connection via hose with G1/2 port.

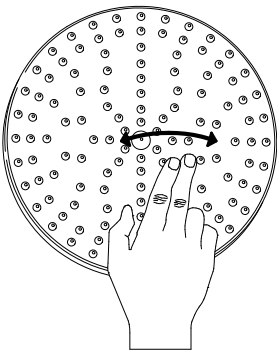
care instructions

The different surfaces of today's faucets such as chrome, glass or plastic require a meticulous care and cleaning regime. The following rules apply:

- The faucets should be cleaned with a damp cloth and dried with a soft one daily to prevent the build-up of limescale.
- We recommend using neutral soap.
- Do not spray the cleaning agent directly on the product, but apply with a cloth (this prevents the accumulation of detergent).
- Adhere to the respective manufacturers instructions for cleaning.
- Remove the residue of cleaning agent with cold clean water.
- Remove the residue of shower gels and shampoos after every use to prevent damage.
- According to EN 806 the pipes need to be rinsed at least 3 minutes before installation.



The nozzles on the hand / or head shower need to be regularly cleaned in order to prevent the build-up of limescale.



By sweeping the back of your hand or your thumb over the nozzle.



Damage caused by inadequate or improper cleaning are not covered by the warranty conditions.

- Caution: Any cleaner containing acetic acid, hydrochloric acid, chlorine bleach or formic acid can cause considerable damage!
- Do not use abrasive cleaning agents (scouring pads, etc.).
- No high-temperature cleaning agents (steam cleaners).
- Do not use or store chemical cleaners near the fittings. The release of chemicals can damage the fittings.
- Damaged surfaces facilitate the penetration and infiltration of detergents under the chrome plating which will enhance the damage.





Cher client,

nous vous remercions d'avoir acheté ce produit. Afin que vous puissiez vous réjouir de l'achat de cet article, nous vous demandons de tenir compte des instructions données ci-dessous.

Contrôle du produit:

Avant le montage, vérifiez si votre robinetterie n'a pas subi d'éventuels dommages lors du transport ou d'autres dommages. Après le montage du produit, on ne peut pas assumer de garantie pour d'autres dommages.

La surface de chrome présente des caractéristiques du fait de son procédé de fabrication. Il peut apparaître des rayures comme des cheveux ou des irrégularités. Cependant, si vous aviez une raison de faire une réclamation, on appliquera une distance d'observation de 1,5 m dans des conditions d'éclairage normal. L'impression d'ensemble est déterminante.

Exigences techniques

Domaine d'application:

Ce produit est conçu pour être raccordé à un système d'alimentation en eau chaude avec accumulateur de pression.

En cas d'utilisation d'un chauffe-eau, veillez à ce que la puissance soit suffisante.

Ce produit n'est pas conçu en combinaison avec un réservoir sans pression (chauffe eau à écoulement libre).

Caractéristiques techniques:

Pression d'écoulement min.: 1 bar

Pression de service max.: 5 bar

Pression de service supérieur à 5 bar: Réducteur de pression obligatoire

Débit à 3 bar - débit d'écoulement de la douchette et de la douche de tête (modèle standard): 9 l/min.

En cas de risque de gel, la robinetterie doit être vidangée. Une vidange du réseau ne suffit pas.

Montage

Nettoyer le tuyau avant et après le montage selon la norme DIN 1988 (ouvrez le robinet principal et laissez couler l'eau à fond pendant 3 minutes)

Connexion par un tuyau avec un raccord G 1/2

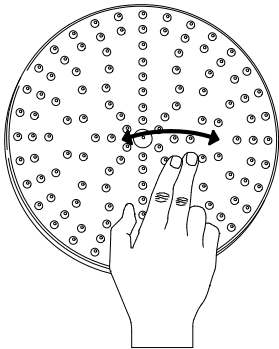
conseils d'entretien

Afin de nettoyer et entretenir correctement les différentes surfaces de la robinetterie, telles que : chrome, verre et plastique. Veuillez appliquer les règles suivantes :

- Nettoyez tous les jours pour éviter la formation de calcaire. Pour ce faire, nettoyez à l'aide d'un chiffon humide, puis séchez à l'aide d'un chiffon sec.
- Nous conseillons l'utilisation d'un savon neutre.
- N'appliquez pas le produit d'entretien directement sur la robinetterie, mais utilisez plutôt un chiffon imbibé du produit (ceci évite l'accumulation de produit nettoyant).
- Respectez le mode d'emploi et les directives d'utilisation des produits d'entretien.
- Après chaque utilisation de produits nettoyant, rincez abondamment à l'eau froide.
- Éliminez tout reste de produit de soins pour le corps et cheveux afin d'éviter tout dommage sur la robinetterie.
- Conformément à la norme européenne EN806 rincer les conduites au minimum 3 minutes



Les picots de douche de tête et/ou douchette doivent être régulièrement nettoyés pour éviter la formation de calcaire dans ces derniers.



Pour ce faire, passer vos doigts sur les picots.



Les dégâts causés par un manque ou mauvais entretien ne sont pas couverts par la garantie.

- Attention : les nettoyants à base d'acide acétique, d'acide chlorhydrique, d'eau de javel ou d'acide formique peuvent causer des dommages importants sur la robinetterie.
- Les détergents tels que les nettoyants pour joints, ou anti-moisissure peuvent, en cas d'utilisation non conforme, entraîner des dommages sur les surfaces en verre.
- N'utilisez pas de produit abrasif tel que des poudres à récurer.
- N'utilisez pas de nettoyeur à haute température (nettoyeur à vapeur), notez que la vapeur attaque les composants métalliques et les divers revêtements.
- N'entreposez pas de produits nettoyants chimiques à proximité de la robinetterie. L'émanation de produits chimiques peut endommager la robinetterie.
- Les surfaces abîmées facilitent l'incrustation des produits d'entretien sous la couche de chrome, provoquant encore plus de dégâts. La robinetterie abîmée doit être changée (risque de blessure).





Geachte klant,

hartelijk dank dat u dit product hebt gekocht. opdat u lang plezier aan dit artikel hebben, verzoeken wij u de volgende richtlijnen en tip na te leven.

Controle van het product:

Controleer uw kraan voor de montage op eventuele transport- of anderschade. Na de montage van een product kan geen garantie voor beschadiging worden verleend.

Chroomafwerking heeft productieafhankelijke kenmerken. Er kunnen z.g. haarkrasjes en oneffenheden zichtbaar zijn. Indien U toch reden voor reclamatie heeft dan geldt een zichafstand van 1,5m bij normale lichtomstandigheden.

De totaalindruk is maatgevend.

Bouwtechnische vereisten

Toepassingsgebied:

Dit product is bedoeld voor aansluiting op een warmwaterverzorging met boiler.

Bij toepassing met doorstroomboiler dient U ze zorgen voor voldoende capaciteit.

Het product is niet geschikt voor gebruik met drukvrije (open) warmwatervoorzieningen.

Technische gegevens:

min. stromindruk: 1 bar

max. bedrijfsdruk: 5 bar

bedrijfsdruk groter dan 5bar = drukverminderingtoestel plaatsen.

Doorstroom bij 3 bar waterdruk aan hand-/ en hoofddouche (standaarduitvoering): 9 l/min.

Bij vorstgevaar moet de kraan afzonderlijk geleegd worden. het leeg laten van het leidingwerk is niet voldoende.

Montage

Aanvoerleiding voor en na de montage spoelen volgens DIN 1988 (bij geopende hoofdkraan ca. 3 min water laten stromen)

Aansluiting middels slang met g 1/2 aansluiting.

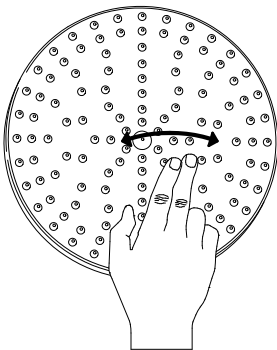
onderhoudsvoorschrift

Om de verschillende oppervlaktes van armaturen, zoals b.v. chroom, glas of kunststof, op de juiste manier te onderhouden en te reinigen, moeten sommige regels in acht worden genomen:

- Om kalkontwikkeling te voorkomen dienen de armaturen dagelijks met een vochtige doek te worden gereinigd en aansluitend met een zachte doek worden drooggewreven.
- Wij adviseren om voor het onderhoud een neutrale zeep te gebruiken.
- Het reinigingsmiddel niet direct op het product sproeien, maar met een doek aanbrengen (verhindert het ophopen van reinigingsmiddelen).
- Lees beslist en goed de gebruiksaanwijzing en gebruiksvorschriften van de reinigingsmiddelen.
- Na iedere reiniging het reinigingsmiddel met ruim, koud helder water grondig afspelen.
- Lichaams- en haar verzorgingsmiddelen na gebruik zonder resten volledig verwijderen om beschadiging aan de armatuur te voorkomen.
- Voor de installatie moeten de leidingen conform de EN 806 minstens 3 minuten worden doorgespoeld.



De sproeinoppen aan de hand en/of hoofddouche moeten, om ophoping van kalk in sproeiers te vermijden, regelmatig worden gereinigd.



Ga daarom eenvoudig met de vingers over de sproeinoppen heen.

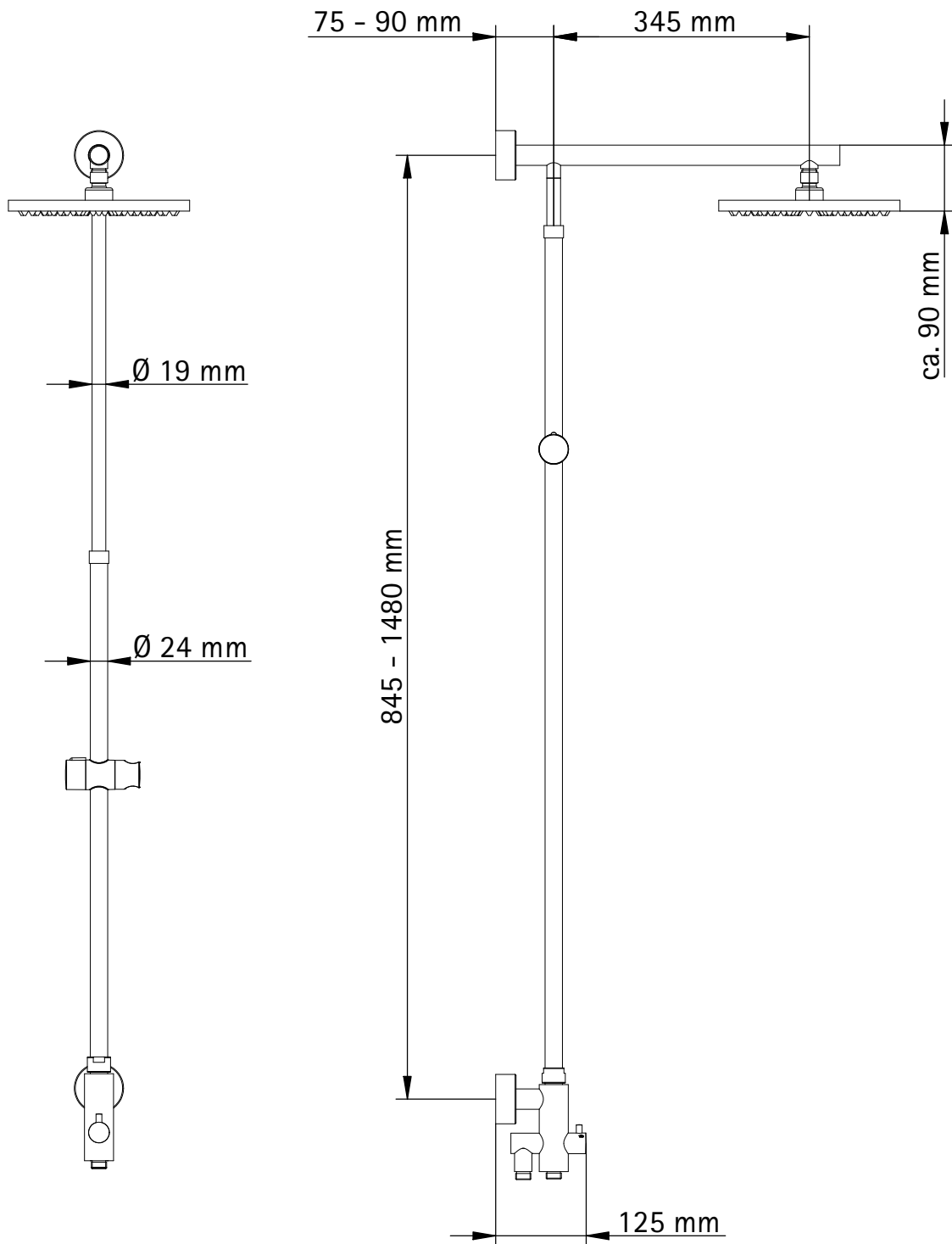


Schade door niet voldoende of ondeskundig reiniging vallen niet onder de garantievoorwaarden.

- Let op: Schoonmaakmiddelen op basis van azijnzuur, zoutzuur, chloorbleek of mierenzuur kunnen behoorlijke schade veroorzaken!
- Loodhoudende reinigingsmiddelen zoals voegenreiniger en schimmelverwijderaar kunnen bij onjuist gebruik schade veroorzaken aan de glascoating.
- Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken (reinigingsmelk (Jif) etc.).
- Geen hoog temperatuur reinigingsmiddel gebruiken (stoomreiniger), omdat de hete waterdamp metalen delen en coating beschadigd.
- Geen chemische reinigingsmiddelen in de buurt van armaturen opslaan. De dampen van chemicaliën kunnen de armaturen beschadigen.
- Beschadigde oppervlaktes veroorzaken gemakkelijker het indringen en beïnvloeden van reinigingsmiddelen onder de chroom laag en versterken zo de beschadiging. Daarom moeten armaturen met beschadigde oppervlakte worden vervangen. (Gevaar voor verwonding!)

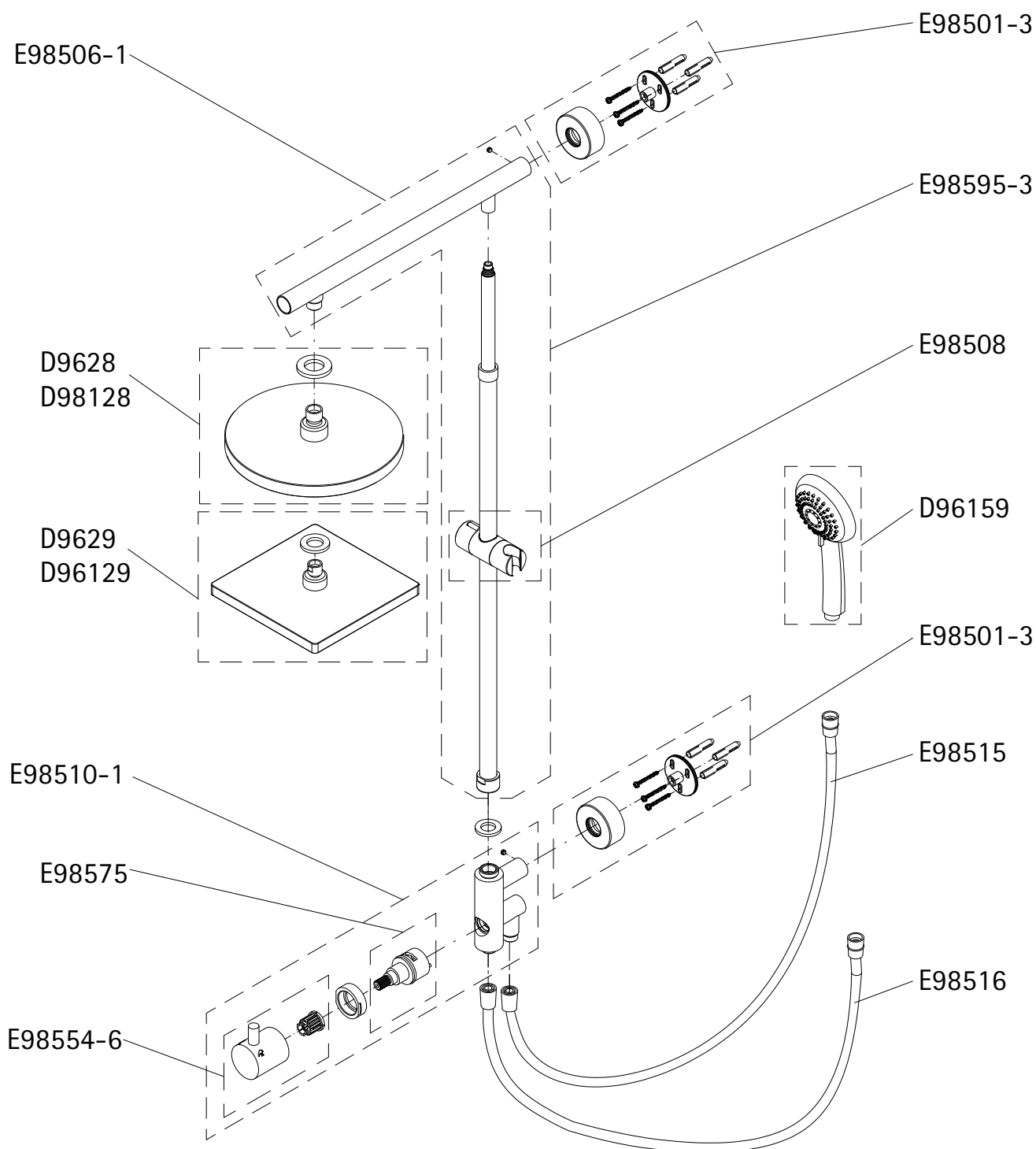


Maßzeichnung, dimensional drawing, dimensions, maatekening



Info

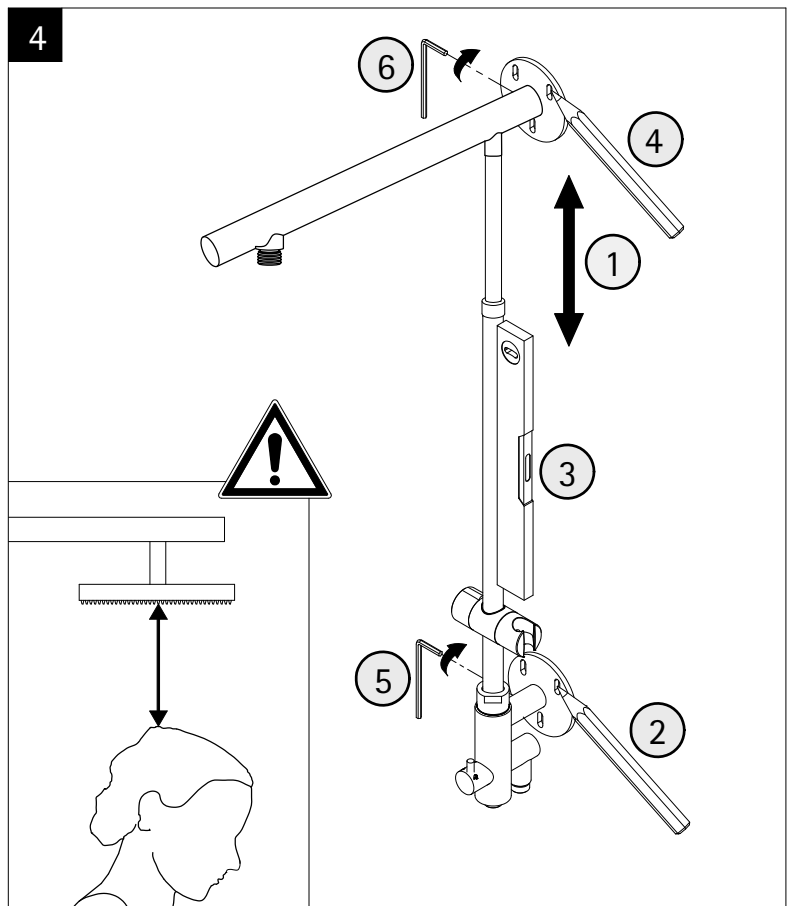
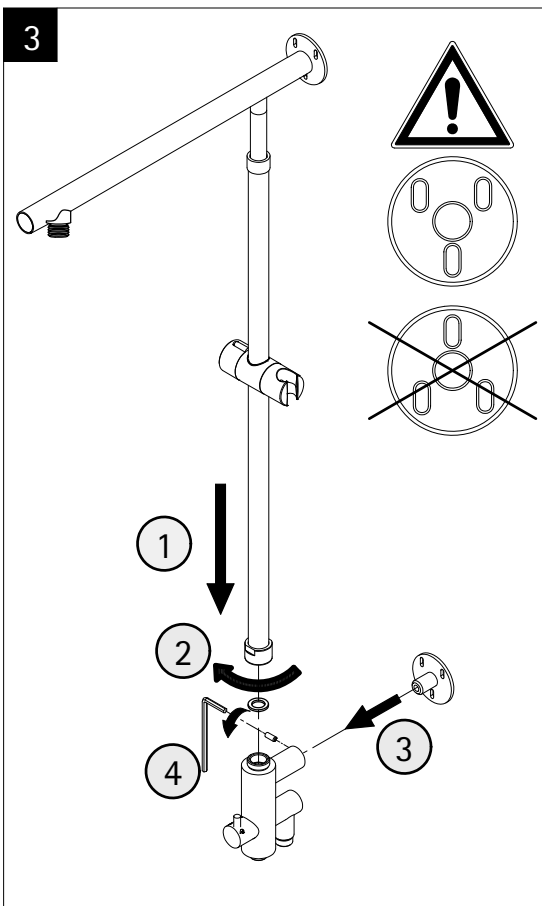
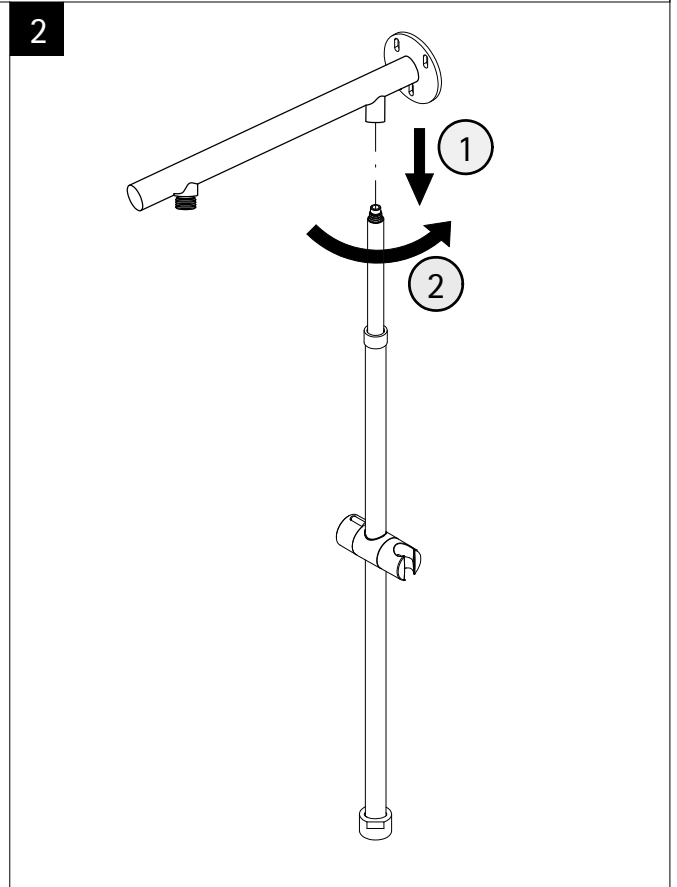
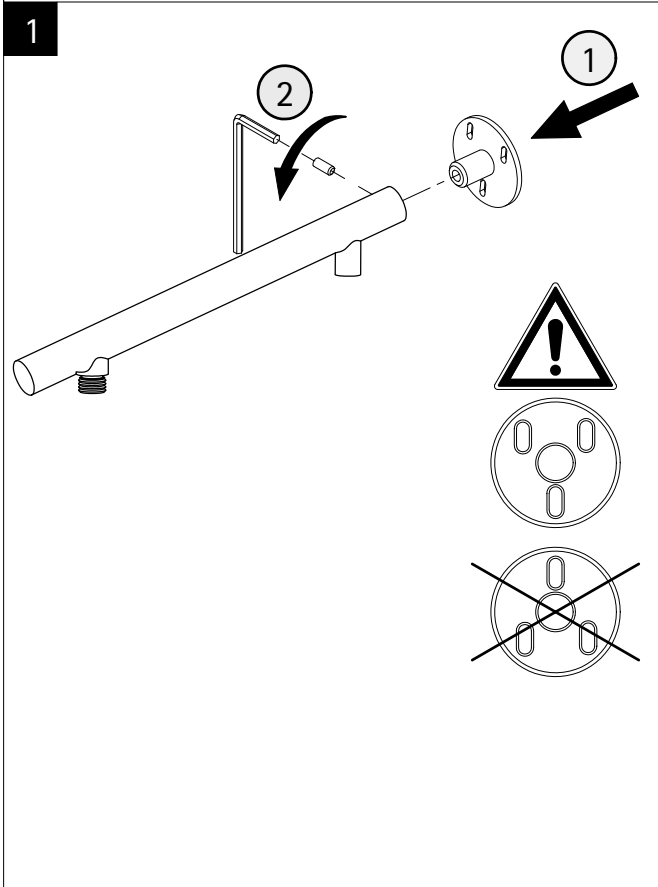
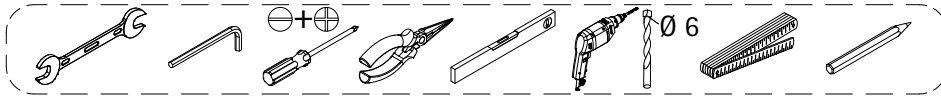
- D** Alle Maßangaben unterliegen einer Toleranz von $\pm 5 \text{ mm}$.
- GB** All dimensions are subject to a tolerance of $\pm 5 \text{ mm}$.
- F** Toutes les mesures sont soumises à une tolérance de $\pm 5 \text{ mm}$.
- NL** Leder maatopgaaf heeft een tolerantie van $\pm 5 \text{ mm}$.

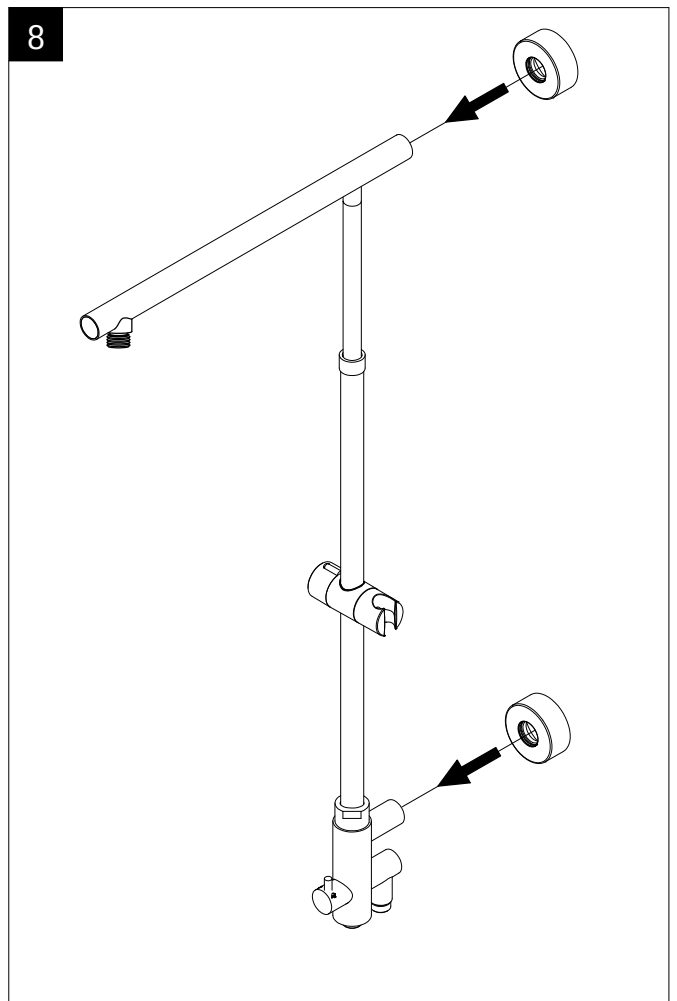
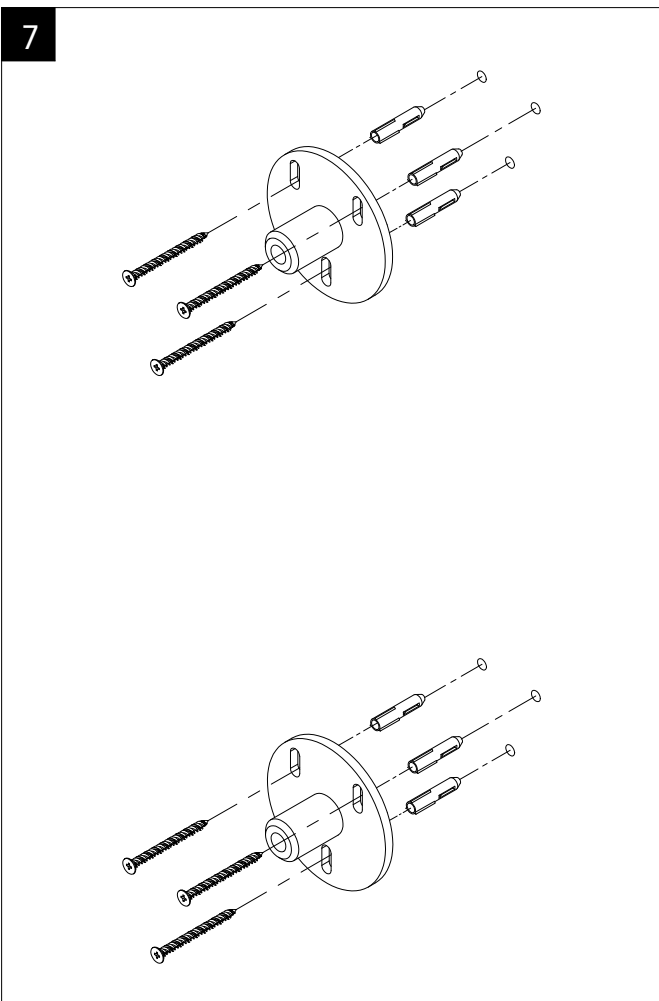
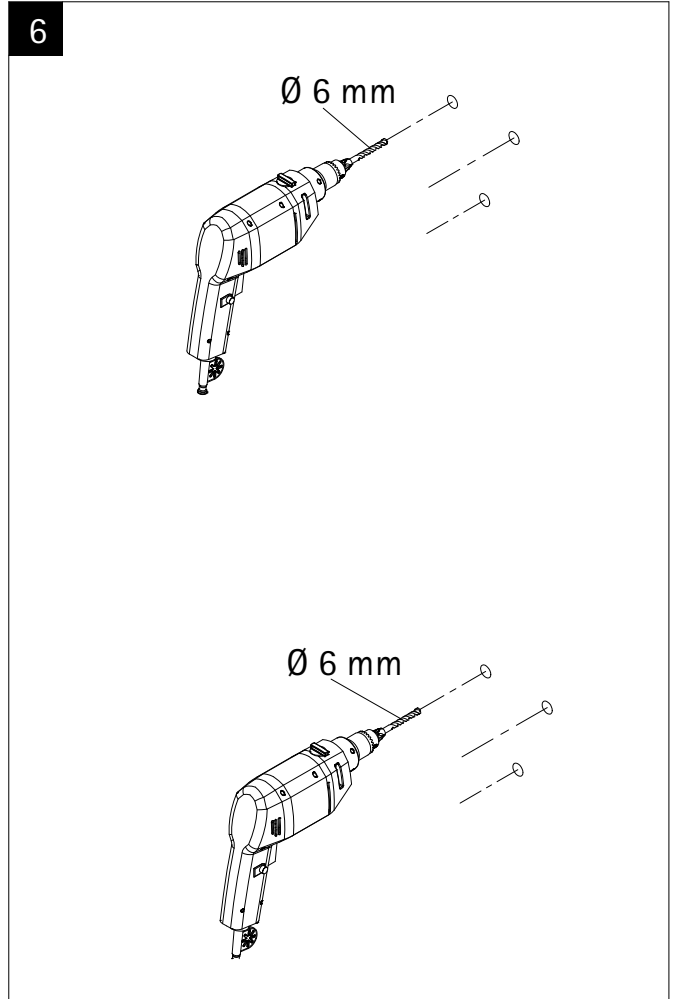
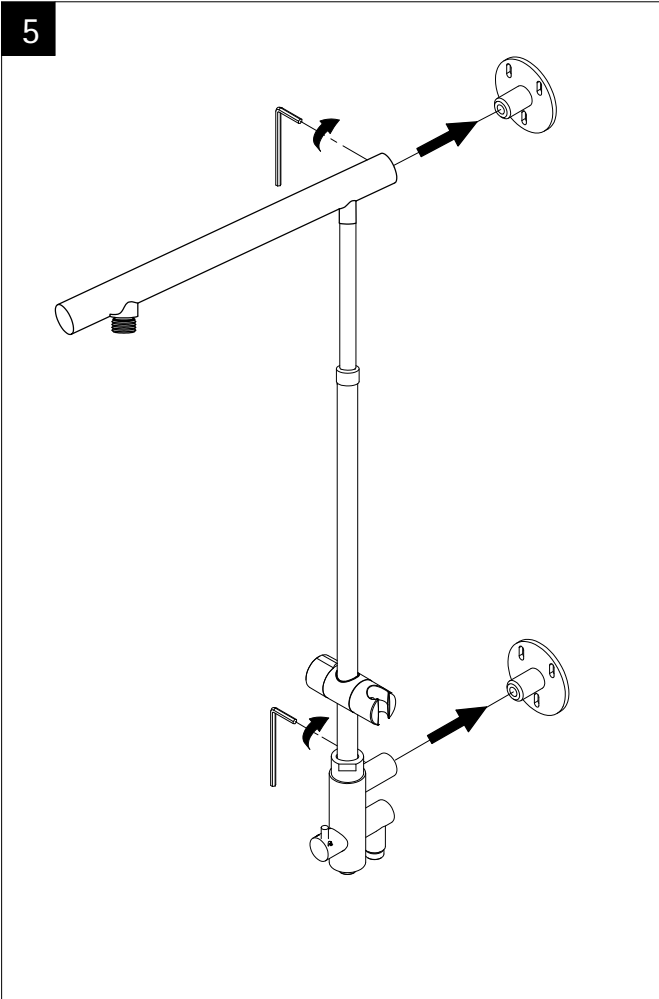


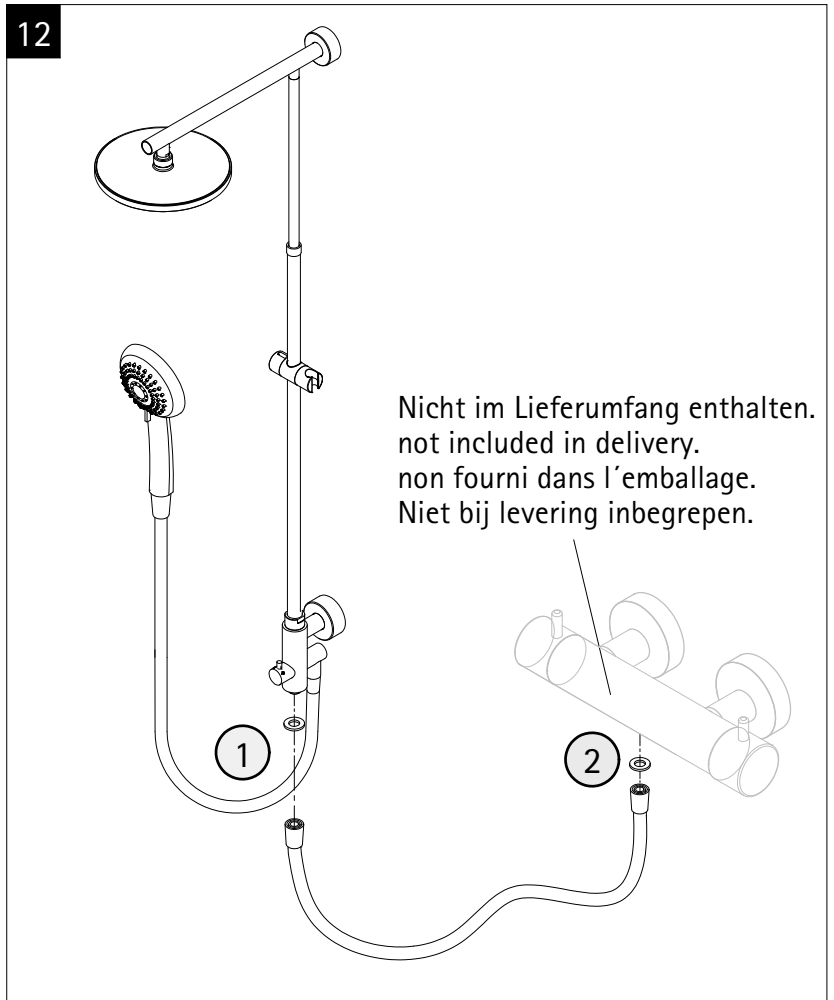
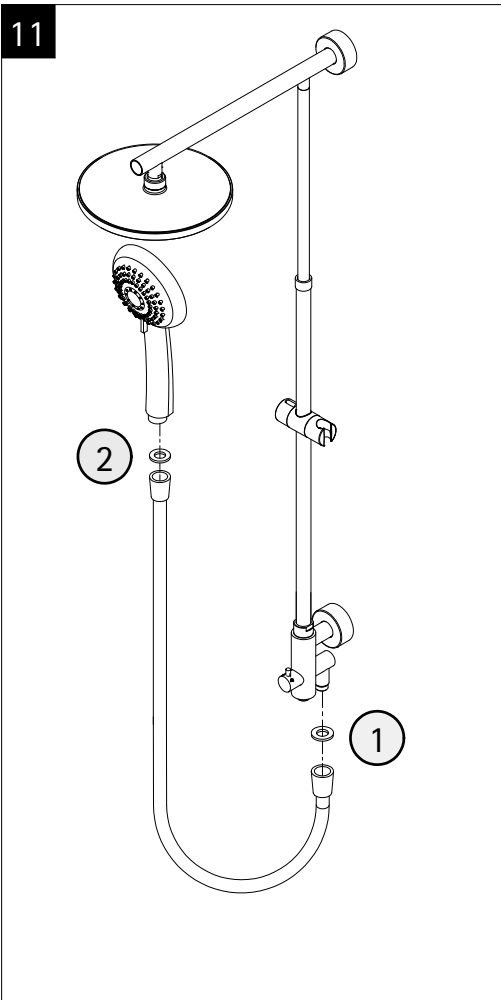
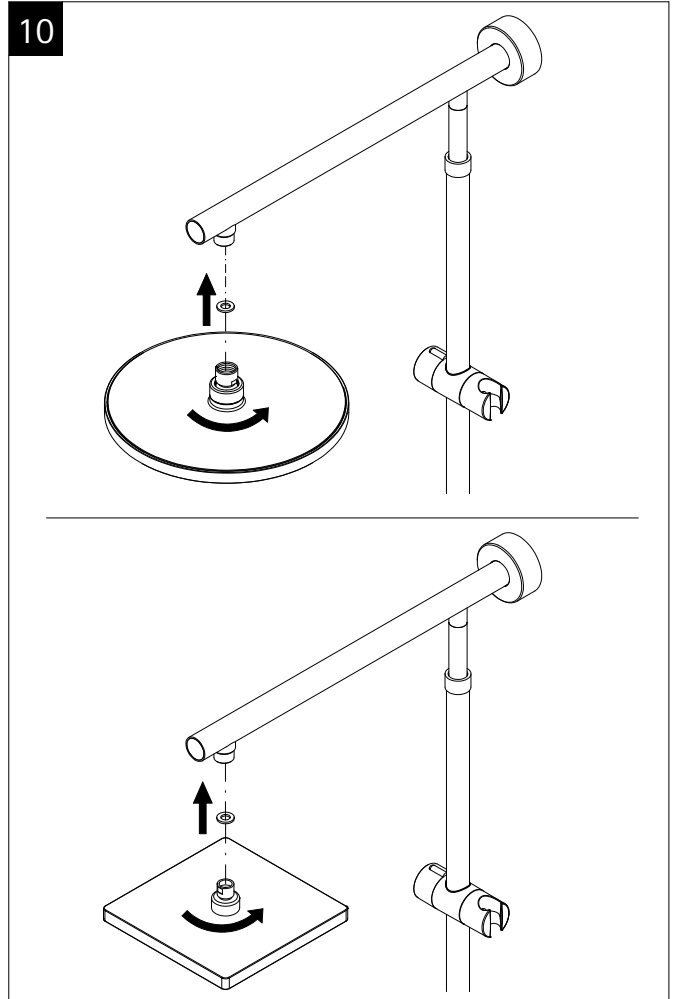
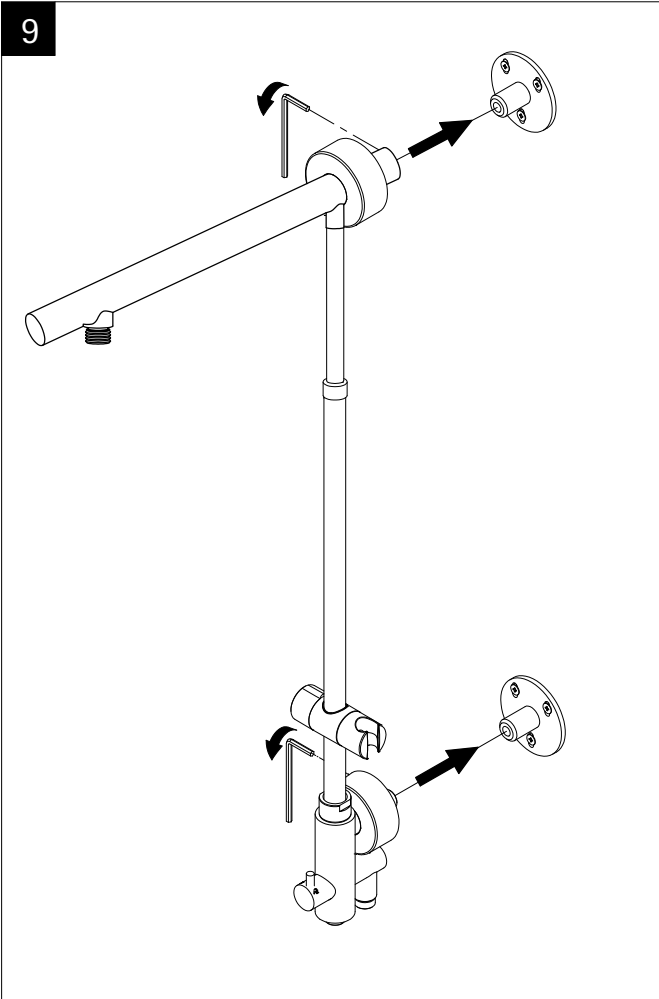
Info

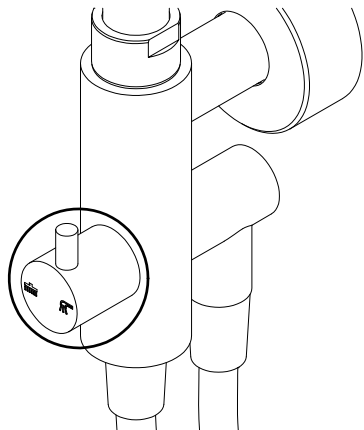
- (D)** Bei der Ersatzteilbestellung bitte unbedingt die entsprechende Artikelnummer vom Kaufbeleg angeben.
- (GB)** When ordering spare parts, please specify the item on the order from.
- (F)** Lors de la commande des pièces détachées veuillez donner le numéro d'article conforme au bon d'achat.
- (NL)** Bij de onderdelenbestelling graag in elk geval het passende artikelnummer van het koopbewijs aangeven.

Benötigtes Werkzeug, Tools required, Outils nécessaires, Benodigd gereedschap



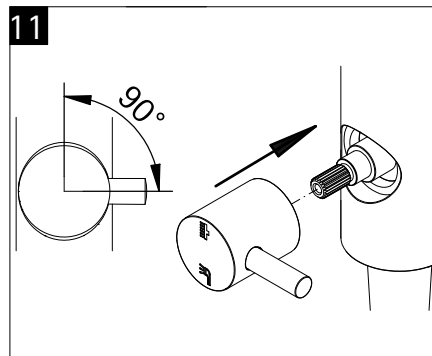
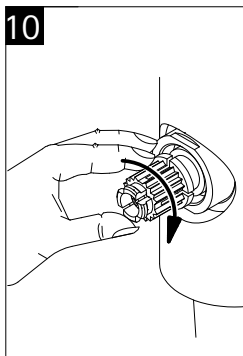
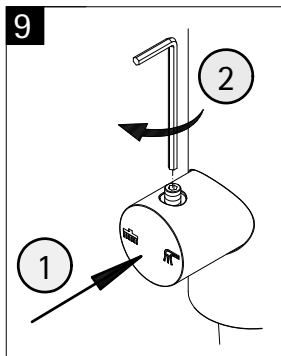
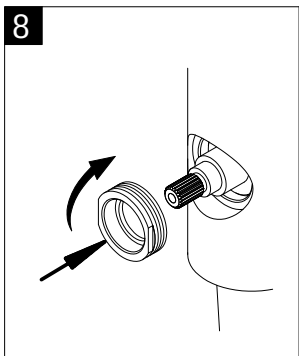
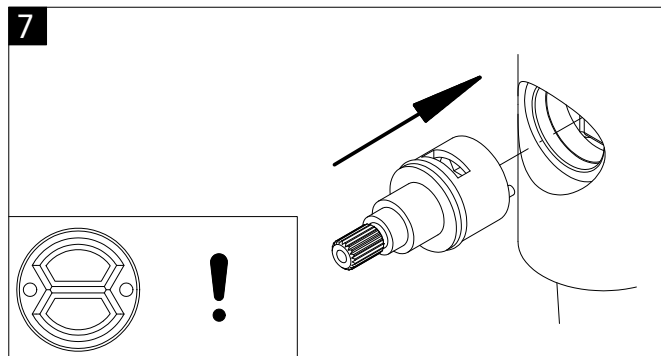
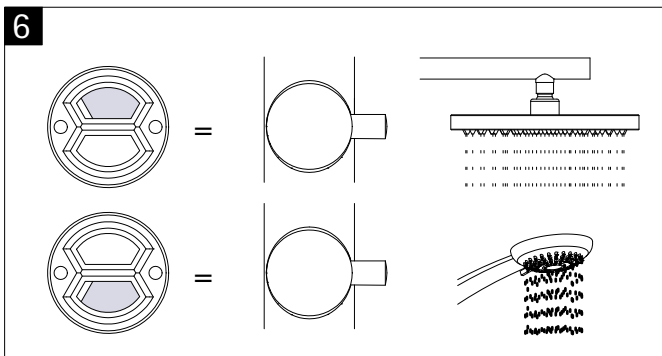
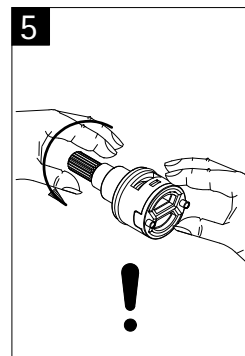
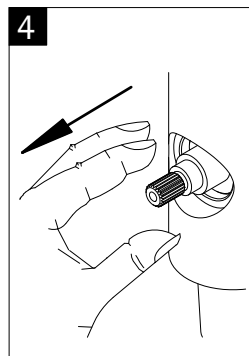
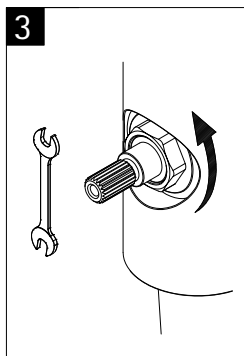
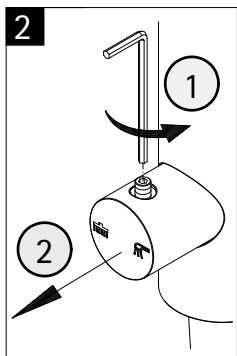
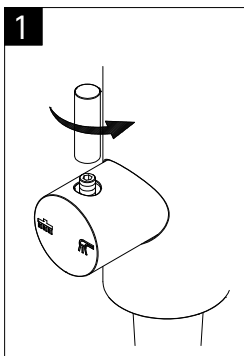






Info

- D** Umsteller wechseln.
Wasser abstellen!
- GB** change the diverter.
turn of the water!
- F** changez l'inverseur.
couper l'arrivée d'eau!
- NL** de omstelling wisselen.
water afsluiten!



D FAQ

Fehler	Grund	Lösungsmöglichkeit	Hinweis
Wasser kommt nur aus einem Abgang	Schläuche falsch angeschlossen	Schläuche tauschen	
Umstellung schwergängig/ klemmt	Verkalkung des Umstellers	Umstellung reinigen und fetten, ggf. tauschen	Gehäuse auf Verunreinigungen prüfen, ggf. reinigen
Wasser läuft gleichzeitig aus beiden Abgängen	Verunreinigung im Bereich des Umstellers	Umstellung reinigen und fetten	Gehäuse auf Verunreinigungen prüfen, ggf. reinigen
	Umsteller steht nicht auf Anschlag	Umsteller auf Anschlagposition	
	Umsteller defekt	Umstellung austauschen	siehe Seite 15
das senkrechte Rohr steht nicht parallel zur Wand	Wand mit Versatz in den Fliesen/ Wand schräg	Wandausgleich vornehmen	
Gleiter verdreht sich	Verschraubung hat sich gelöst	Schraube festziehen	
Höhenverstellung des Gleiters nicht möglich	Gleiter defekt	Gleiter austauschen	
Kopfbrause tropft nach	Kopfbrause nicht waagerecht/ nicht richtig festgeschraubt	waagerecht ausrichten bzw. festschrauben	
Handbrause tropft nach	Umsteller steht nicht auf Anschlag	Umsteller auf Anschlagposition stellen	

GB FAQ

Problem	Reason	Possible solution	Notice
water comes only from one outlet	hoses incorrectly attached	switch hoses	
diverter tight / stuck	diverter scaled	clean and grease diverter, replace if necessary	check housing for spoiling, clean as necessary
water running from both outlets at the same time	spoiling in diverter area	clean and grease diverter, replace if necessary	check housing for spoiling, clean as necessary
	diverter not in end stop position	move diverter in end stop position	
	diverter broken	replace diverter	
vertical tube not parallel with wall	wall tiles misaligned/ wall slanted	equalise wall	
glider twisting	loose screw connection	tighten screw connection	
glider cannot be height-adjusted	glider broken	replace glider	
head shower dripping	head shower not horizontal/ not screwed down	align/ screw down horizontally	
hand shower dripping	diverter not in end stop position	move diverter in end stop position	

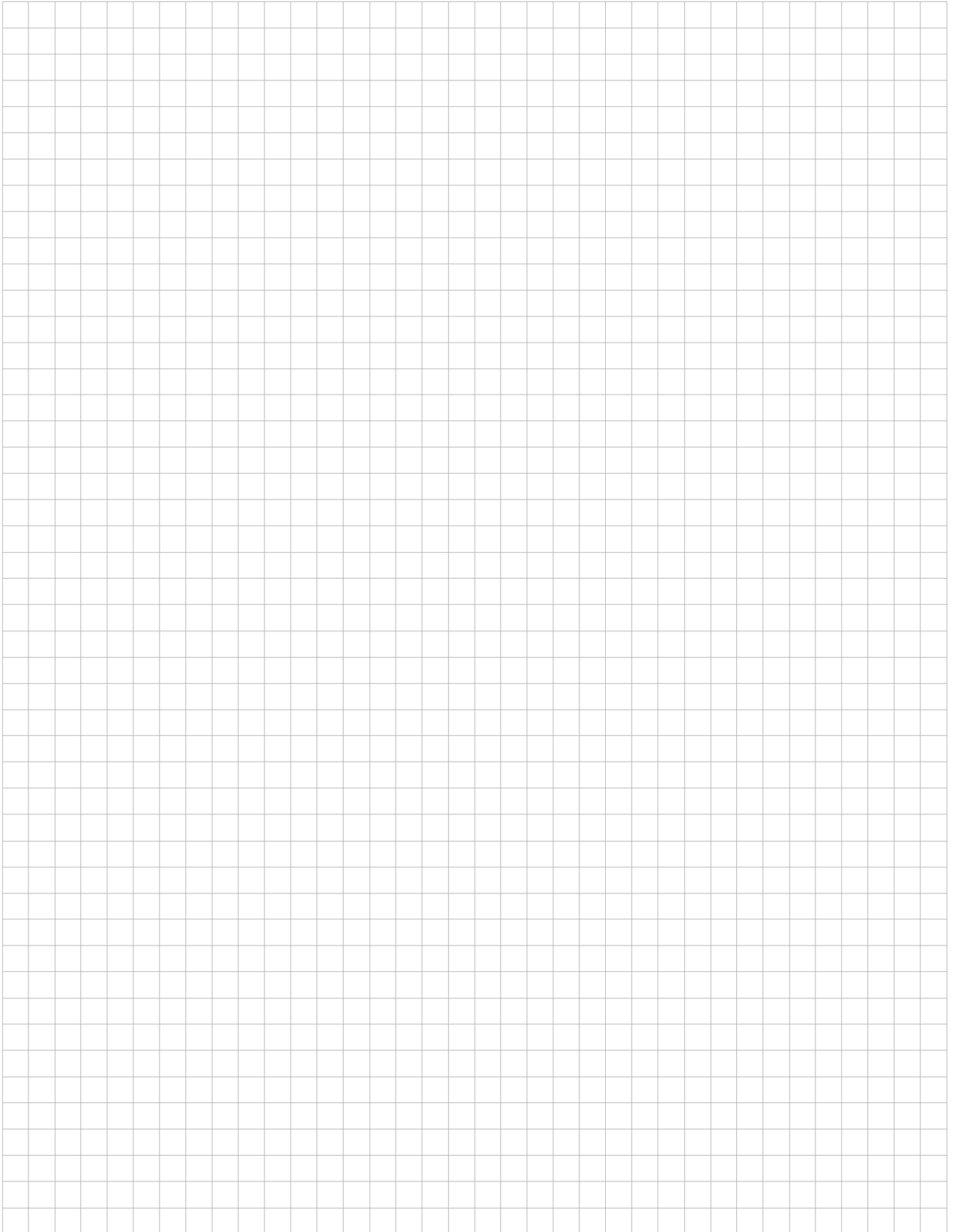
F FAQ

Erreur	Raison	Solution possible	Remarque
L'eau ne sort que d'un seul côté	Tuyaux mal raccordés	Échanger les tuyaux	
Inversion grippée/ coincée	Entartrage de l'inverseur	Nettoyer et graisser, éventuellement changer l'inverseur	Vérifier et éventuellement nettoyer les impuretés de l'encastrement
L'eau sort simultanément des deux sorties	Impuretés dans la zone de l'inverseur	Nettoyer et graisser l'inverseur	Vérifier et éventuellement nettoyer les impuretés de l'encastrement
	Inverseur pas sur la butée	Placer l'inverseur en position de butée	
	Inverseur défectueux	Changer l'inversion	
Tuyau vertical non parallèle à la paroi	Paroi avec décalage dans le carrelage/ paroi inclinée	Procéder à une égalisation de la paroi	
Le curseur tourne	Raccord à vis desserré	Resserrer la vis	
Réglage en hauteur du curseur impossible	Curseur défectueux	Changer le curseur	
La pomme de douche goutte	Pomme de douche pas à l'horizontale/ mal fixée	Aligner à l'horizontale et/ ou fixer	
La douchette goutte	Inverseur pas sur la butée	Placer l'inverseur en position de butée	

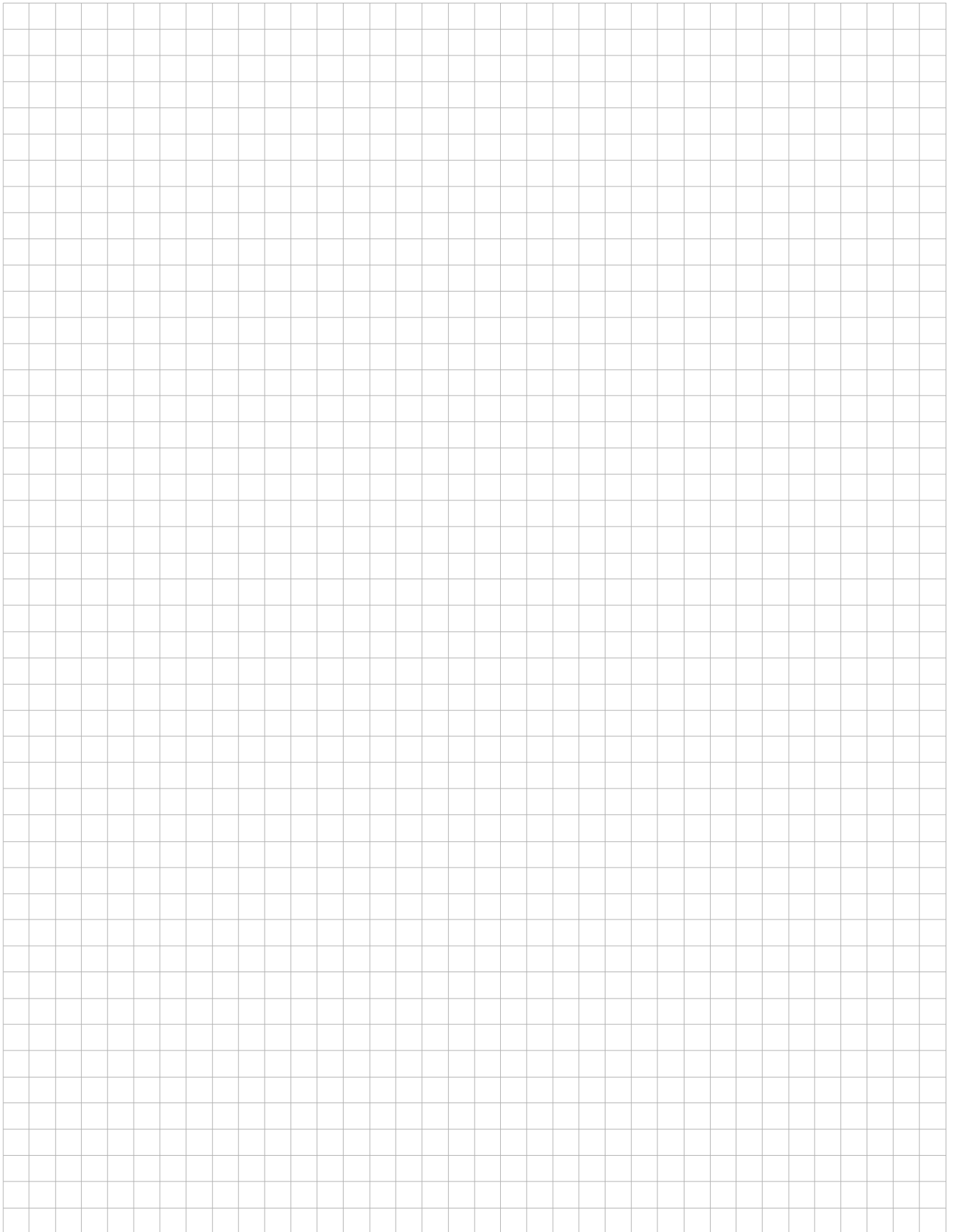
NL FAQ

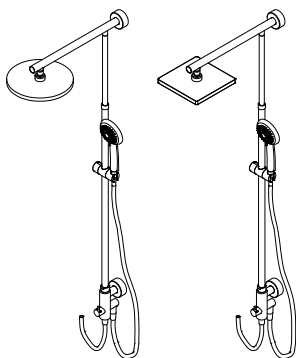
Storing	Reden	Mogelijke oplossing	Opmerking
Water komt slechts uit één uitvoer	Slangen verkeerd aangesloten	Slangen omwisselen	
Omschakelaar stoef/ klemt	Verkalking van de omschakelaar	Omschakelaar reinigen en invetten, evt. vervangen	Behuizing op verontreinigingen controleren, indien nodig reinigen
Water loopt tegelijkertijd uit beide uitlaatopeningen	Verontreiniging in het gebied van de omschakelaar	Omschakelaar reinigen en invetten	Behuizing op verontreinigingen controleren, indien nodig reinigen
	Omschakelaar staat stil niet bij de stop	Omschakelaar op de stoppositie zetten	
	Omschakelaar defect	Omschakelaar vervangen	
De verticale buis loopt niet parallel aan de muur	Muur met verspringing in de tegels/ muur schuin	Muur egaliseren	
Glijder verdraait	Schroefverbinding is losgeraakt	Schroef vastdraaien	
Hoogteverstelling van de glijder niet mogelijk	Glijder defect	Glijder vervangen	
Hoofddouchekop druppelt na	Hoofddouchekop niet waterpas/ niet correct vastgeschroefd	Waterpas uitlijnen resp. vastschroeven	
handdouche druppelt na	Omschakelaar staat stil niet bij de stop	Omschakelaar op de stoppositie zetten	

Notizen, notes, notities



Notizen, notes, notities





Kontrollbeleg, Control Receipt
Justificatif de contrôle, Controle-attest

Prüfnummer / Inspection number
Numéro d'essai / Controlnummer



Duschservice
Zum Hohlen Morgen 22
59939 Olsberg
Deutschland / Germany / Allemagne / Duitsland

Ersatzteilbestellung/



Fax 02962 / 972-4260

Allgemeine technische Probleme:



Telefon 02962 / 972-40

E-mail:



ersatzteile@duschservice.de